



DECLARACIÓN « CE » DE CONFORMIDAD

Según la directiva **98/37/CE** de 22/06/98,
que codifica la directiva 89/392/CEE modificada,

El que suscribe,



5, rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG Cedex - Francia

declara bajo su propia responsabilidad, que el cortacésped térmico, tipo **TAHF**, objeto de esta declaración, cumple con las exigencias esenciales de seguridad y de salud de la directiva **89/392/CEE modificada** que le es aplicable, con las legislaciones nacionales que la transponen, como igualmente con las exigencias de otras directivas europeas aplicables:

- **89/336/CEE** de 03/05/89 compatibilidad electromagnética
- **2000/14/CE** de 08/05/00 emisiones sonoras en el ámbito de materiales destinados al exterior de las instalaciones

y garantizamos que el cortacésped térmico, tipo **TAHF**, cumple con las exigencias de la directiva **2000/14/CE** relativa a las emisiones sonoras en el ambiente, y está sometido al procedimiento de control interno de la fabricación, con valoración de la documentación técnica y controles periódicos por un organismo autorizado, CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

- * Nivel de presión acústica medio medido : **98 dB(A)**
- * Nivel de presión acústica garantizado : **98 dB(A)**

Dado en Wissembourg, a 7 de Noviembre de 2005

Pierre WOLF
Presidente del Directorio

Outils WOLF ESPAÑA, S.L. Ctra. C-35, km.66 17451 SANT FELIU DE BUIXALLEU (Gerona)
Tel. 972 86 40 44 - Reg. Merc. de Gerona, Tomo 838, Libro O, Sección 8, Folio 40, Hoja GE 15935



DÉCLARATION « C.E. » DE CONFORMITÉ

Selon la directive **98/37/CE** du 22/06/98,
codifiant la directive 89/392/CEE modifiée,

Nous,



5, rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX,

déclarons sous notre propre responsabilité, que la tondeuse thermique, type **TAHF**, à laquelle cette déclaration se rapporte, satisfait aux exigences essentielles de sécurité et de santé de la directive **89/392/CEE modifiée** qui lui est applicable, aux réglementations nationales la transposant, ainsi qu'aux dispositions des autres directives européennes qui lui sont applicables :

- **89/336/CEE** du 03/05/89 compatibilité électromagnétique
- **2000/14/CE** du 08/05/00 émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments

et garantissons que la tondeuse thermique, type **TAHF** satisfait aux exigences de la directive **2000/14/CE**, en matière d'émissions sonores dans l'environnement, et est soumise à la procédure de contrôle interne de la production, avec évaluation de la documentation technique et contrôle périodique par un organisme notifié, le CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

- * Niveau de puissance acoustique moyen mesuré : **98 dB(A)**
- * Niveau de puissance acoustique garanti : **98 dB(A)**

Fait à Wissembourg, le 7 novembre 2005

Pierre WOLF
Président du Directoire

Outils WOLF S.A. - F - 67165 WISSEMBOURG Cedex - R.C.S STRASBOURG B 708 503 131

Con el constante afán de mejora, su cortacésped puede presentar ligeras diferencias con respecto al presente manual

Printed in France by Imprimerie VALBLOR Illkirch - Réf. 12398 A - Novembre 2005. Dans un souci constant d'amélioration, votre tondeuse peut présenter des différences par rapport à la présente notice.

Outils  WOLF

T A H F

TONDEUSE THERMIQUE 51 CM
CORTACESPED TERMICO 51 CM
CORTA-RELVA TERMICO 51 CM

NOTICE D'INSTRUCTIONS :
A lire attentivement avant d'utiliser la machine.
MANUAL DES INSTRUCCIONES :
Léase con atención antes de utilizar la máquina.
MANUAL DE INSTRUÇÕES :
Leia com atenção antes de utilizar a máquina.



www.outils-wolf.com

Réf. 12398

F CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS EST COMPOSÉE DE 3 DOCUMENTS : 1-"TAHF - Tondeuse thermique 51 cm" **12398** 2-"Données techniques et entretien du moteur" **12317** 3-"Instructions d'utilisation" **11989**

E ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ESTÁ COMPUESTO DE 3 DOCUMENTOS : 1-"TAHF - Cortacésped térmico 51 cm" **12398** 2-"Datos técnicos y mantenimiento del motor" **12317** 3-"Instrucciones de utilización" **11989**

P ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES É COMPOSTO EM 3 DOCUMENTOS : 1-"TAHF - Corta-relva térmico 51 cm" **12398** 2-"Dados técnicos e manutenção do motor" **12317** 3-"Instruções de utilização" **11989**

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODELE TAHF

Version	Tractée avec système de lame débrayable	Bougie résistive	Culot Ø 14 mm - Longueur du filetage : 19 mm
Moteur	4 temps Honda GCV 160 OHC	Ecartement des électrodes	0,75 mm
Cylindrée	160 cm³	Hauteurs de coupe	25, 33, 45, 60, 75, 88 mm Réglage centralisé
Puissance maxi mesurée en sortie d'arbre	5,5 ch / 4,1 kW à 3600 min ⁻¹	Vitesse d'avancement	3,2 à 4,4 km / h par variateur
Régime maxi d'utilisation	2900 min ⁻¹	Encombrement - guidon monté - guidon replié	160 x 55 x 115 cm 115 x 55 x 53 cm
Huile (0,55 l)	SAE 30 ou SAE 10 W 30	Masse	52 kg
Carburant (1,1 l)	Supercarburant sans plomb	Niveau de pression acoustique au poste de conduite*	81 dB(A)
Filtre à air	Cartouche papier	Niveau de vibrations au guidon**	5 m / s ² (Aeq)
Allumage	Electronique		

* Norme de référence pour les mesures : EN 836

** Normes de référence pour les mesures : EN 836, EN1033, EN ISO 5349-1

CARACTERISTICAS TECNICAS

MODELO TAHF

Versión	Con tracción con embrague freno de cuchilla	Bujía resistiva	Casquillo Ø 14 mm Longitud de rosca : 19 mm
Motor	4 tiempos Honda GCV 160 OHC	Separación de electrodos	0,75 mm
Cilindrada	160 cm³	Alturas de corte	25, 33, 45, 60, 75, 88 mm Ajuste centralizado
Potencia máxima medida a la salida del eje	5,5 CV / 4,1 kW a 3600 r.p.m.	Velocidad de avance	3,2 a 4,4 km / h por variador
Régimen máximo de utilización	2900 r.p.m.	Medidas - manillar montado - manillar replegado	160 x 55 x 115 cm 115 x 55 x 53 cm
Aceite (0,55 l)	SAE 30 o SAE 10 W 30	Peso	52 kg
Carburante (1,1 l)	Súper-carburante sin plomo	Nivel de presión acústica en el puesto de conducción*	81 dB (A)
Filtro de aire	Cartucho de papel	Nivel de vibraciones en el manillar**	5 m/s ² (Aeq)
Encendido	Electrónico		

* Norma de referencia para las medidas : EN 836

** Normas de referencia para las medidas : EN 836, EN 1033, EN ISO 5349-1

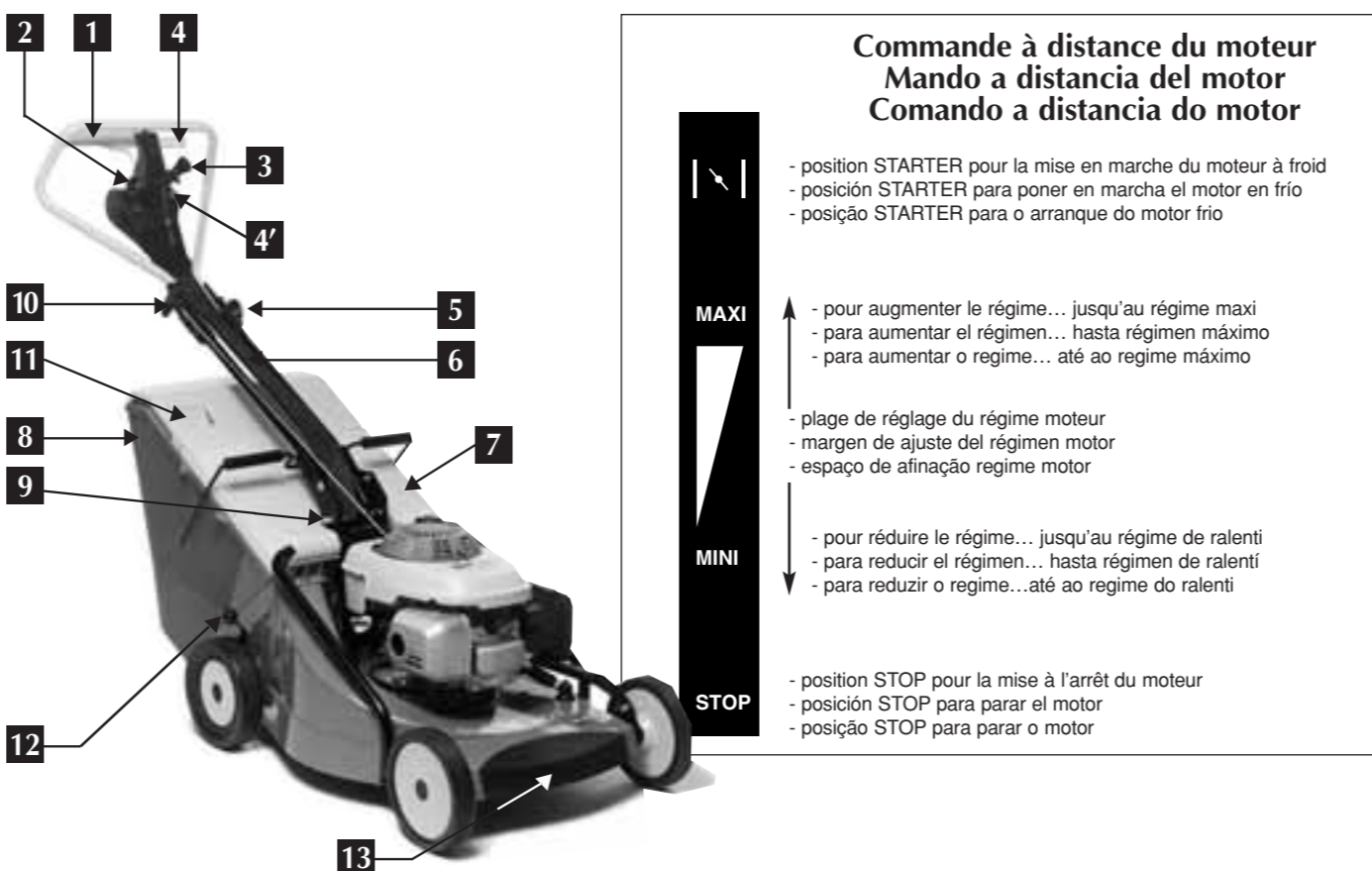
CARACTERISTICAS TECNICAS

MODELO TAHF

Versão	Com tracção com embraiagem-travão de lâmina	Vela resistiva	Casquilho Ø 14 mm Comp. da rosca : 19 mm
Motor	4 tempos Honda GCV 160 OHC	Folga dos electrodos	0,75 mm
Cilindrada	160 cm³	Alturas de corte	25, 33, 45, 60, 75, 88 mm Afinação centralizada
Potência máxima medida na saída de cambota	5,5 CV / 4,1 kW à 3600 R/min	Velocidade de avanço	3,2 à 4,4 km / h por variador
Régimem máximo de utilização	2900 R/min	Dimensões - guiador montado - guiador dobrado	160 x 55 x 115 cm 115 x 55 x 53 cm
Óleo (0,55 l)	SAE 30 ou SAE 10 W 30	Peso	52 kg
Combustível (1,1 l)	Gasolina sem chumbo	Nível acústico no posto de condução*	81 dB (A)
Filtro de ar	Cartucho de papel	Nível de vibrações ao guiador**	5 m/s ² (Aeq)
Ignição	Electrónica		

* Norma de referência para as medidas : EN 836

** Normas de referência para as medidas : EN 836, EN 1033, EN ISO 5349-1



Commande à distance du moteur Mando a distancia del motor Comando a distancia do motor

- position STARTER pour la mise en marche du moteur à froid
- posición STARTER para poner en marcha el motor en frío
- posição STARTER para o arranque do motor frio

- pour augmenter le régime... jusqu'au régime maxi
- para aumentar el régimen... hasta régimen máximo
- para aumentar o regime... até ao regime máximo

- plage de réglage du régime moteur
- margen de ajuste del régimen motor
- espaço de afinação regime motor

- pour réduire le régime... jusqu'au régime de ralenti
- para reducir el régimen... hasta régimen de ralenti
- para reduzir o regime... até ao regime do ralenti

- position STOP pour la mise à l'arrêt du moteur
- posición STOP para parar el motor
- posição STOP para parar o motor

DESCRIPTIF

- 1 - Levier d'avancement
- 2 - Commande à distance du moteur
- 3 - Commande des vitesses
- 4 - Levier d'embrayage de la lame
- 4' - Verrou du levier d'embrayage de lame
- 5 - Verrouillage de la partie supérieure du guidon
(Vis Japy M8 x 110 + bouton)
- 6 - Enveloppe de protection des câbles
- 7 - Bouclier de sécurité
- 8 - Bac de ramassage optionnel TU51 (72 l)
- 9 - Verrouillage de la partie inférieure du guidon
- 10 - Lanceur
- 11 - Indicateur de remplissage du bac de ramassage
- 12 - Réglage des hauteurs de coupe
- 13 - Pare-chocs

ACCESSOIRES ET PIECES DE RECHANGE Outils WOLF

MODELE	TAHF
Bac de ramassage (72 l)	TU51
Lame	TZPR51
Bougie	ZY751

DESCRIPCION

- 1 - Palanca de avance
- 2 - Mando a distancia del motor
- 3 - Mando de velocidades
- 4 - Palanca de embrague de la cuchilla
- 4' - Pestillo de la palanca del embrague de cuchilla
- 5 - Fijación de la parte superior del manillar
(Tornillo Japy M8 x 110 + botón)
- 6 - Funda de protección de los cables
- 7 - Pantalla de protección
- 8 - Recogedor opcional TU51 (72 l)
- 9 - Fijación de la parte inferior del manillar
- 10 - Lanzador
- 11 - Indicador de llenado del recogedor
- 12 - Ajuste de las alturas de corte
- 13 - Parachoques

ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO Outils WOLF

MODELO	TAHF
Recogedor (72 l)	TU51
Cuchilla	TZPR51
Bujía	ZY751

DESCRIBÇÃO

- 1 - Alavanca de avanço
- 2 - Comando a distância do motor
- 3 - Comando de velocidades
- 4 - Alavanca de embraiagem da lâmina
- 4' - Fecho da alavanca de embraiagem da lâmina
- 5 - Fixação da parte superior do guiador
(Parafuso Japy M8 x 110 + botão)
- 6 - Bainha de protecção dos cabos
- 7 - Pala de protecção
- 8 - Cesto de recolha opcional TU51 (72 l)
- 9 - Fixação da parte inferior do guiador
- 10 - Lançador
- 11 - Indicador de enchimento do cesto de recolha
- 12 - Afinação das alturas de corte
- 13 - Pára-choques

ACESSÓRIOS E PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO Outils WOLF

MODELO	TAHF
Cesto de recolha (72 l)	TU51
Lâmina	TZPR51
Vela	ZY751

P

DECLARAÇÃO « CE » DE CONFORMIDADE

Segundo à directiva **98/37/CE** de 22/06/98, codificativa da directiva 89/392/CEE modificada,

Nós,



5, rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG Cedex - França

declaramos sobre a nossa própria responsabilidade, que o corta-relva térmico, tipo **TAHF**, ao qual esta declaração se destina, satisfaz as exigências essenciais de segurança e saúde da directiva **89/392/CEE modificada** que lhe é aplicável, às legislações nacionais transpondo-a, assim que às disposições das outras directivas europeias aplicáveis:

- **89/336/CEE** de 03/05/89 compatibilidade electromagnética

- **2000/14/CE** de 08/05/00 emissões sonoras no âmbito dos materiais destinados ao exterior das instalações

e garantimos que o corta-relva térmico, tipo **TAHF**, satisfaz às exigências da directiva **2000/14/CE** relativa às emissões sonoras no ambiente, e está submetido ao procedimento de controlo interno da fabricação, com a avaliação da documentação técnica e controlo periódico por um organismo oficial, o CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

* Nível médio de potência acústica medida: **98 dB(A)**

* Nível sonoro garantido: **98 dB(A)**

Feito em Wissembourg, a 7 de Novembro de 2005

Pierre WOLF
Presidente do Directório

WOLF JARDIM - Utensílios para Jardim, Lda. - Rua da Mata Nacional - Armazém n.º 5 - Vinagreiro - Pousos - 2410 LEIRIA (Portugal) Tel. 044 80 20 90 - Contribuinte n.º 501 985 310 - C.R.C. de Leiria n.º 4996 FIs 2 Livro.